



## Achtung.

Nicht geeignet für Kinder unter 5 Jahren. Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen.

## Attention.

Ne convient pas aux enfants de moins de 5 ans. À utiliser sous la surveillance d'un adulte.

## Avvertenza.

Non adatto a bambini di età inferiore a 5 anni. Da usare esclusivamente sotto la supervisione di un adulto.

## Waarschuwing.

Niet geschikt voor kinderen jonger dan 5 jaar. Gebruiken onder toezicht van volwassenen.

## Advertencia.

No conviene para niños menores de 5 años. Utilícese bajo la vigilancia de un adulto.

## Warning.

Not suitable for children under 5 years. For use under adult supervision.



Mosaik ist eine Kunst, bei der kleine Teile, unabhängig vom verwendeten Material (Keramik, Emaille oder Kunststoff), zu Motiven oder Bildern zusammengesetzt werden. Sie werden von einer Spachtelmasse, in unserem Fall Gips, zusammengehalten.

**Viel Spaß beim Basteln!**

## Inhalt:

- 1 1300 Mosaiksteinchen
  - Quadrat
  - gleichschenkliges Trapez
  - rechtwinkliges Trapez
  - rechtwinkliges Dreieck
  - gleichschenkliges Dreieck
- 2 Spiegelrahmen
- 3 Spiegel
- 4 Tablett mit Vorlage
- 5 runde Dose mit Vorlage
- 6 Aufstellfüßchen
- 7 Bastelkleber
- 8 Gips
- 9 Messbecher
- 10 Rührbecher
- 11 Spatel

**Was wird sonst benötigt:** Schwamm, Klebeband, Schere

La mosaïque est un art qui consiste à assembler des petits morceaux, appelés « tesselles », en matériaux divers (céramique, émail, plastique...), pour composer des motifs ou des images. Elles sont maintenues par du mastic ; ici, du plâtre.

**Amuse-toi bien !**

## Contenu :

- 1 1300 tesselles
  - carré
  - trapèze isocèle
  - trapèze rectangle
  - triangle rectangle
  - triangle isocèle
- 2 Cadran du miroir
- 3 Miroir
- 4 Plateau avec modèle pré-imprimé
- 5 Boîte ronde à bijoux avec modèle pré-imprimé
- 6 Socles du miroir
- 7 Colle de bricolage
- 8 Plâtre
- 9 Verre doseur
- 10 Gobelet
- 11 Spatule

**Autre matériel nécessaire :** éponge, ruban adhésif, ciseaux

Il mosaico è una tecnica artistica tramite la quale si creano soggetti o quadri utilizzando frammenti di materiali (tessere) che possono essere di diverso tipo: ceramica, smalto o plastica. Le tessere vengono attaccate tra di loro utilizzando un collante, nel nostro caso il gesso.

**Buon divertimento con il bricolage!**

## Contenuto:

- 1300 tessere per mosaico
  -  quadrate
  -  trapezio isoscele
  -  trapezio rettangolo
  -  triangolo rettangolo
  -  triangolo isoscele
- Cornice specchio
- Specchio
- Vassoio con modello
- Scatola tonda con modello
- Piedini
- Colla da bricolage
- Gesso
- Misurino
- Contenitore per mescolare
- Spatola

**Dovrai procurarti:** spugna, nastro adesivo, un paio di forbici

Mozaïek is een kunst waarbij kleine stukjes, onafhankelijk van het gebruikte materiaal (keramiek, emaille of kunststof), in elkaar gezet worden tot motieven of afbeeldingen. Ze worden bij elkaar gehouden door een vulmiddel, in ons geval gips.

**Veel plezier bij het knutselen!**

## Inhoud:

- 1300 Mozaïeksteentjes
  -  vierkant
  -  gelijkbenig trapezium
  -  rechthoekig trapezium
  -  rechthoekige driehoek
  -  gelijkbenige driehoek
- Spiegelijst
- Spiegel
- Dienblad met voorbeeld
- Rond doosje met patroon
- Opzetvoetjes
- Knutselijm
- Gips
- Maatbeker
- Roerbeker
- Spatel

**Wat heb je nog meer nodig:** spons, plakband , schaar

El mosaico es un arte en el que se juntan piezas pequeñas, que pueden ser de diferentes materiales (cerámica, vidrio o plástico), formando motivos o dibujos. Después se fijan con una masilla, en nuestro caso yeso.

**¡Que te diviertas mucho haciendo tus mosaicos!**

## Contenido:






- 1300 teselas de mosaico
  -  cuadrado
  -  trapezio isósceles
  -  trapezio recto
  -  triángulo rectángulo
  -  triángulo isósceles
- Marco para espejo
- Espejo
- Bandeja con patrón
- Caja redonda con patrón
- Soportes
- Cola para manualidades
- Yeso
- Vaso medidor
- Vaso para mezclar
- Espátula

**También necesitarás:** Esponja y cinta adhesiva , tijeras

Mosaic is an art form in which small pieces of a material (ceramic, enamel or plastic) are combined to create a motif or picture. They are bound together by a compound, in this instance by plaster.

**We hope you enjoy your crafting!**

## Contents:

- 1300 mosaic pieces
  -  square
  -  isosceles trapezoid
  -  right-angled trapezoid
  -  right-angled triangle
  -  isosceles triangle
- Mirror frame
- Mirror
- Tray and template
- Round pot with template
- Supports
- Craft adhesive
- Plaster
- Measuring cup
- Mixing cup
- Spatula

**You will also need:** Sponge, adhesive tape , scissors



## Gleich kann's losgehen:

Setze dich an einen Tisch, den du vorher mit einem Wachstuch oder mit Zeitungspapier abgedeckt hast. Achte darauf, dass keine Lebensmittel in der Nähe sind.

## Spiegel mit Rahmen:

Am besten fängst du mit dem **Spiegelrahmen** an – dieser ist ganz einfach zu basteln.

- 1) Drehe die benötigte Anzahl an Mosaiksteinchen vorsichtig aus dem Spritzbaum und sortiere sie nach Form und Farbe.
- 2) Gib kleine Tropfen des Bastelklebers auf die vorgedruckten Mosaiksteinchen auf deinem Spiegelrahmen.
- 3) Dann legst du deine Mosaiksteine nach und nach auf die Klebefläche und drückst sie leicht an. Wenn der Spiegelrahmen beklebt ist, soll er 60 Minuten trocknen – er bekommt keine Gipsfugen.

## Avant de commencer :

Installe-toi à une table protégée par une toile cirée ou du papier journal. Veille à ce qu'il n'y ait aucune nourriture à proximité.

## Miroir avec cadrant :

Le mieux est de commencer par le **miroir et son cadrant**, plus facile à réaliser.

- 1) Détache soigneusement le nombre nécessaire de tesselles des grappes et trie-les par forme et par couleur.
- 2) Ajoute quelques gouttes de colle sur les formes de tesselles pré-imprimées sur ton cadrant.
- 3) Colle tes tesselles une par une sur les zones en appuyant légèrement. Une fois terminé, laisse sécher ton cadrant pendant environ 1 heure. Inutile d'ajouter du plâtre pour les joints.

## Tra poco puoi cominciare:

Siediti a un tavolo precedentemente coperto con una tela cerata o con carta da giornale. Fai attenzione che nelle vicinanze non ci siano alimenti.

## Je kunt meteen beginnen:

Ga aan een tafel zitten, die je van te voren hebt bedekt met een tafelzeil of met krantenpapier. Let erop, dat er geen voedsel in de buurt is.

## ¡Ya puedes empezar!

Siéntate junto a una mesa que hayas protegido previamente con un mantel de hule o papel de periódico. Asegúrate de que no haya alimentos cerca.

## Time to get started:

Cover a table with newspaper or a waxed cloth and sit down. Make sure there is no food in the area.

## Specchio con la cornice:

Puoi iniziare con la **cornice per lo specchio** – è molto facile da realizzare con il fai-da-te.

1) Girandole, stacca con delicatezza dal supporto il numero necessario di tessere, poi suddividile in base alla loro forma e al loro colore.

2) Applica piccole gocce di colla da bricolage sulle forme delle tessere (prestampate) visibili sulla cornice dello specchio.

3) Poi attacca una dopo l'altra le tessere del mosaico sui punti in cui hai applicato la colla e premile leggermente. Quando hai terminato, lascia asciugare la cornice 60 minuti. Non serve aggiungere del gesso per le fughe.

## Spiegel met lijst:

Je kunt het beste beginnen met de **Spiegellijst** – deze is heel eenvoudig te maken.

1) Draai het benodigde aantal mozaïeksteentjes voorzichtig los en sorteer ze op vorm en kleur.

2) Doe kleine druppels knutsellijm op de voorgedrukte mozaïeksteentjes op je spiegellijst.

3) Dan leg je je mozaïekstenen één voor één op de gelijmde vlakken en drukt ze zacht aan. Als de spiegellijst beplakt is, moet hij 60 minuten drogen – de lijst krijgt geen gipsvoegen.

## Espejo con marco:

Te recomendamos que empieces con el marco para el espejo: es muy fácil de hacer.

1) Separa cuidadosamente de la matriz el número necesario de teselas de mosaico y ordénalas por forma y color.

2) Aplica gotitas de cola para manualidades sobre las teselas de mosaico representadas en el marco del espejo.

3) Después coloca tus teselas de mosaico una a una sobre la superficie encolada presionándolas ligeramente. Una vez que hayas pegado todas las teselas en el marco, déjalas secar durante 60 minutos. A este mosaico no se le pone rejunte de yeso.

## Mirror and frame:

We suggest you start with the **Framed mirror** because this is really easy to make.

1) Carefully twist the required number of mosaic pieces out of the sprue and sort them by shape and colour.

2) Pour tiny drops of the adhesive on the pre-printed mosaic pieces on the frame of the mirror.

3) Then place the mosaic pieces on the adhesive areas and gently press down on them. Once you have finished covering the frame, leave it to dry for an hour to prevent gaps in the plaster.



4) Jetzt kannst du den Spiegel mit ein paar Tropfen Bastelkleber von hinten auf den Spiegelrahmen kleben und, bis alles gut durchgetrocknet ist, mit einem Buch beschweren. So wölbt sich der Rahmen nicht und der Spiegel haftet richtig gut.

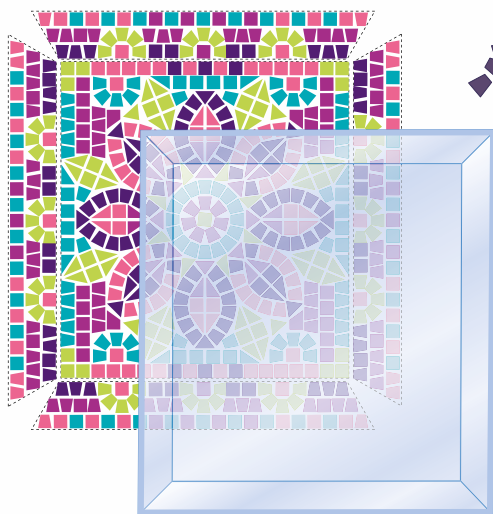
5) Nun nur noch die kleinen Aufstellfüßchen aufstecken und schon ist dein hübsch verzierter Spiegel fertig!

4) Tu peux ensuite fixer le miroir sur l'envers du cadrant avec quelques gouttes de colle tout autour. Pendant le séchage, pose une charge dessus, par exemple un livre. Cela évitera au cadrant de gondoler et le miroir sera fixé solidement.

5) Pour finir, insère-le dans les 2 socles. Voilà, ton beau miroir décoré est terminé !

## Tablett und runde Dose:

Als Beispiel für das Mosaikmuster des Tablett kannst du die beigelegte Motivvorlage verwenden. Eine Vorlage für die runde Dose kannst du von Seite 16 der Anleitung ausschneiden. Natürlich kannst du dir auch eigene Motive ausdenken.



## Plateau et boîte ronde à bijoux :

Pour la réalisation du plateau, tu peux te servir du modèle de mosaïque pré-imprimé. Tu trouveras également un modèle à découper, page 16 de cette notice pour la boîte ronde. Mais tu peux bien sûr imaginer tes propres motifs.

## Mosaiksteine aufkleben:

1) Lege die Vorlage unter die Flächen, die du gestalten möchtest, und fixiere sie mit Klebeband.

2) Drehe die benötigte Anzahl an Mosaiksteinchen vorsichtig aus dem Spritzbaum und sortiere sie nach Form und Farbe.

## Collage des tesselles :

1) Place le modèle pré-imprimé sous l'objet à réaliser, le plateau et/ou la boîte, et fixe-le avec du ruban adhésif.

2) Détache soigneusement le nombre nécessaire de tesselles des grappes et trie-les par forme et par couleur.

4) Adesso incolla la superficie posteriore dello specchio sulla cornice applicando qualche goccia di colla. Poi appoggiaci sopra un libro e lascia asciugare la tua opera d'arte. Il peso del libro impedirà alla cornice di incurvarsi e farà aderire bene lo specchio.

5) Non ti resta che infilare i piedini... il tuo bellissimo specchio decorato è pronto!

4) Nu kun je de spiegel met een paar druppels knutsellijm van achteren op de spiegellijst plakken en verzwaren met een boek, totdat alles goed is opgedroogd. Zo gaat de lijst niet opbollen en blijft de spiegel goed plakken.

5) Nu alleen nog de kleine opzetvoetjes erop doen en je mooi versierde spiegel is al klaar!

4) Ahora ya puedes pegar el espejo al marco poniéndole unas gotas de cola en la parte de atrás y ponerle un peso encima hasta que se seque bien la cola. Así el marco no se bombará y el espejo se quedará bien pegado.

5) ¡Ahora encaja los dos soportes y ya está tienes listo tu precioso espejo decorado!

4) Now you can glue the mirror to the back of the frame with a few drops of the craft adhesive. Weigh it down with a book until it is completely dry. This will prevent the frame from bulging and ensures the mirror adheres well to the frame.

5) Now just stick the little supports on – and you've finished your pretty decorated mirror!

## Vassoio e scatola tonda:

Per creare il mosaico del vassoio puoi utilizzare il soggetto del modello allegato. Per la scatola rotonda puoi ritagliare il modello adatto alla pagina 16 delle istruzioni. Naturalmente puoi utilizzare anche soggetti creati da te.

## Dienblad en rond doosje:

Als voorbeeld voor het mozaïekpatroon van het dienblad kun je het bijgesloten motiefvoorbeeld gebruiken. Een voorbeeld voor het ronde doosje kun je op pagina 16 van de handleiding uitknippen. Natuurlijk kun je ook eigen motieven bedenken.

## Bandeja y caja redonda:

Como ejemplo para elaborar el mosaico de la bandeja puedes utilizar el patrón incluido. En la página 16 de estas instrucciones encontrarás un patrón recortable para la caja redonda. Pero, por supuesto, también puedes inventarte tus propios diseños.

## Tray and round pot:

You can use the enclosed templates as examples for the mosaic pattern on the tray. There is a template for the round pot that you can cut out on page 16 of the instructions. Of course, you can also make up your own motifs.

## Incolla le tessere del mosaico:

1) Appoggia il modello sotto la superficie che vuoi decorare e fissalo utilizzando del nastro adesivo.

2) Girandole, stacca con delicatezza dal supporto il numero necessario di tessere per il mosaico e suddividile in base alla loro forma e al loro colore.

## Mozaïekstenen opplakken:

1) Leg het sjabloon onder de vakjes, die je wilt ontwerpen en maak het vast met plakband.

2) Draai het benodigde aantal mozaïeksteentjes voorzichtig los en sorteer ze op vorm en kleur.

## Pega las teselas de mosaico:

1) Pon el patrón debajo de las superficies que quieras decorar y fijalo con cinta adhesiva.

2) Separa cuidadosamente de la matriz el número necesario de teselas de mosaico y ordénalas por forma y color.

## Sticking on the mosaic pieces:

1) Place the template under the areas that you would like to cover and secure with adhesive tape.

2) Carefully twist the required number of mosaic pieces out of the sprue and sort them by shape and colour.



3) Verteile etwas Klebstoff auf der Oberseite des Objekts. Die durchscheinende Motivvorlage zeigt dir die Positionen.

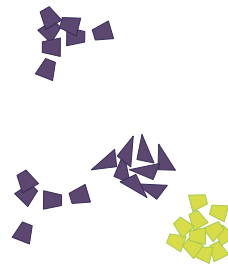
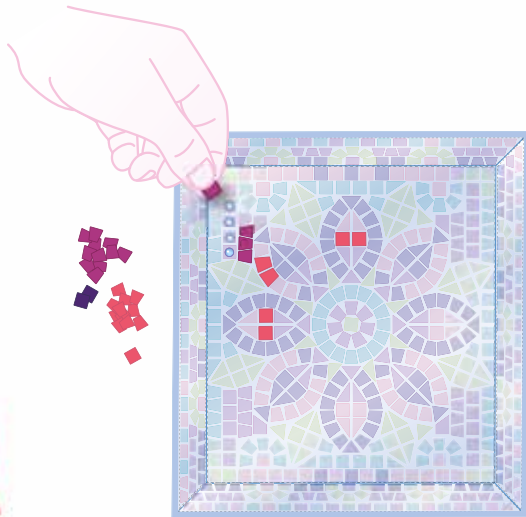
3) Dépose des gouttes de colle sur l'objet à réaliser aux endroits indiqués par le modèle en transparence.

4) Dann legst du deine Mosaiksteine nach und nach auf die Klebepunkte und drückst sie leicht an. Du musst, wie auf der Motivvorlage abgebildet, genügend Zwischenraum zwischen den Mosaiksteinen lassen.

4) Place ensuite les tesselles une par une sur les points de colle en appuyant légèrement. Comme sur le modèle, laisse suffisamment d'espace entre chaque tesselle.

5) Das machst du so lange, bis dein Objekt völlig bedeckt ist. Lass dein Werk nun für mindestens 90 Minuten trocknen – dann sitzen deine Mosaiksteine richtig fest.

5) Continue ainsi jusqu'à ce que ton objet soit entièrement recouvert. Laisse-le sécher au moins 1 heure et 30 minutes. Tes tesselles seront alors solidement fixées.

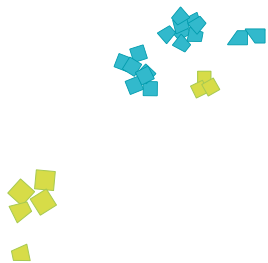




3) Distribuisci un po' di colla da bricolage sulla superficie superiore dell'oggetto. Poiché il modello è trasparente, ti sarà facile individuare i punti sui quali applicare la colla.

4) Appoggia una dopo l'altra le tessere del mosaico sui punti in cui hai applicato la colla e premi leggermente. Come puoi vedere nell'esempio, devi lasciare sufficiente spazio tra una tessera e l'altra.

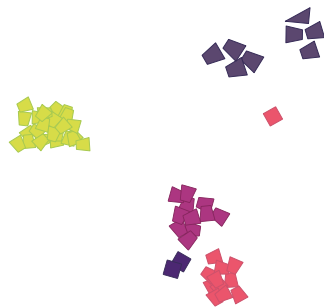
5) Continua in questo modo fino a completare tutto l'oggetto. Lascia asciugare la tua opera d'arte per almeno 90 minuti – così le tessere del mosaico aderiranno saldamente.



3) Doe een beetje lijm op de bovenkant van het voorwerp. Het doorschijnende patroon laat je de posities zien.

4) Leg vervolgens je mozaïeksteentjes één voor één op de gelijkde plekken en druk ze zacht aan. Je moet, zoals op het patroon is afgebeeld, genoeg ruimte tussen de mozaïeksteentjes laten.

5) Dat doe je net zo lang, tot je voorwerp volledig bedekt is. Laat je werk nu minstens 90 minuten drogen – dan zitten je mozaïeksteentjes goed vast.



3) Aplica gotitas de cola en la parte superior del objeto. Fíjate en el patrón que verás a través de la bandeja transparente para saber en qué puntos aplicar la cola.

4) Luego coloca las teselas de mosaico una a una sobre los puntos donde has aplicado la cola y presiónalas ligeramente. Tal y como se representa en el patrón, debes dejar bastante distancia entre tesela y tesela.

5) Procede de esta manera hasta que tu objeto esté totalmente cubierto. Deja secar tu obra de arte durante al menos 90 minutos. Transcurrido este tiempo, tus teselas de mosaico estarán ya bien pegadas.

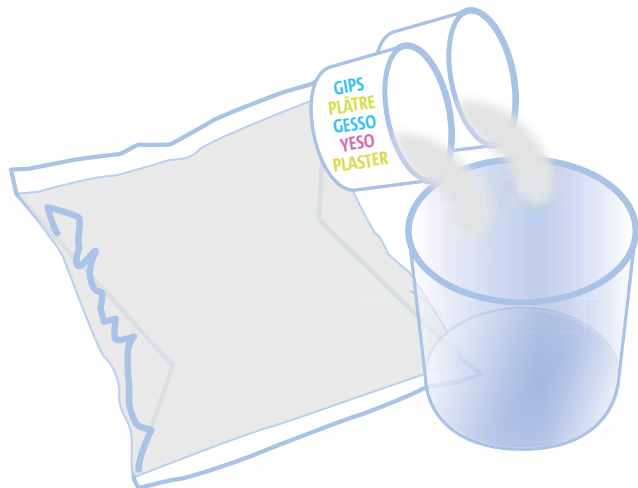


3) Apply a little adhesive to the top of the object. You will be able to see the positions on the motif template underneath.

4) Then place your mosaic pieces on the spots of adhesive and gently press down on them. You must leave sufficient space between the mosaic pieces, as shown on the motif template.

5) Continue doing this until the object is completely covered. Now leave your work to dry for at least 90 minutes so you can be sure your mosaic pieces are really secure.





## Fugenmasse anrühren:

Nachdem der Kleber gut durchgetrocknet ist, kannst du deine Fugenmasse anrühren.

**Für das Tablett benötigst du:**

4 Becher Gips und 2 Becher Wasser

**Für die runde Dose benötigst du:**

1 Becher Gips und  $\frac{1}{2}$  Becher Wasser

1) Miss zunächst im Messbecher die entsprechende Menge Gips für dein Objekt ab und gib ihn in den Rührbecher.

2) Anschließend misst du im Messbecher die entsprechende Wassermenge ab und gibst das Wasser ebenfalls in den Rührbecher. Mit dem Spatel vermischt du nun Wasser und Gips, bis du eine glatte Masse hast – nicht zu flüssig und nicht zu fest.

**WICHTIG!** Achte auf das Verhältnis:

Mische immer zwei Teile Gips mit einem Teil Wasser.

## Préparation du mastic :

Une fois la colle bien sèche, tu peux commencer à préparer ton mastic.

**Pour le plateau, tu as besoin de :**

4 doses de plâtre et 2 doses d'eau.

**Pour la boîte ronde, tu as besoin de :**

1 dose de plâtre et  $\frac{1}{2}$  dose d'eau.

1) À l'aide du verre doseur, mesure la quantité de plâtre nécessaire pour ton objet et verse-le dans le gobelet.

2) Toujours à l'aide du verre doseur, mesure la quantité d'eau nécessaire et ajoute-la dans le gobelet. Mélange l'eau et le plâtre avec la spatule jusqu'à ce que tu obtiennes une pâte homogène, ni trop liquide, ni trop dure.

**IMPORTANT !** Respecte bien la

proportion : 2 doses de plâtre pour 1 dose d'eau.

## Prepara l'impasto per le fughe:

Dopo che la colla si è asciugata bene, puoi preparare l'impasto per le fughe.

### Per il vassoio occorrono:

4 bicchieri di gesso e 2 bicchieri d'acqua

### Per la scatola rotonda occorrono:

1 bicchiere di gesso e ½ bicchiere d'acqua

1) Dosa prima nel misurino la quantità di gesso necessaria per realizzare la tua opera d'arte. Poi versa il gesso nel contenitore per mescolare.

2) Successivamente dosa nel misurino la quantità di acqua necessaria per realizzare la tua opera d'arte; quindi versa anche l'acqua nel contenitore per mescolare. Utilizzando la spatola, mescola l'acqua e il gesso fino a ottenere un impasto liscio – non troppo liquido e non troppo solido.

**IMPORTANTE!** Fai attenzione al rapporto: mescola sempre due parti di gesso con una parte di acqua.

## Voegmiddel mengen:

Nadat de lijm goed droog is, kun je je voegmiddel mengen.

### Voor het dienblad heb je nodig:

4 bekens gips en 2 bekens water

### Voor het ronde doosje heb je nodig:

1 beker gips en ½ beker water

1) Meet eerst in de maatbeker de hoeveelheid gips voor je voorwerp af en doe het in de roerbeker.

2) Vervolgens meet je in de maatbeker de juiste hoeveelheid water af en doet het water ook in de roerbeker. Gebruik de spatel om het water en gips te mengen tot je een glad mengsel hebt – niet te vloeibaar en niet te vast.

**BELANGRIJK!** Let op de verhouding: meng steeds twee delen gips met één deel water.

## Prepara la masilla de rejunte:

Una vez que se haya secado bien la cola, puedes hacer la mezcla para la masilla de rejunte.

### Para la bandeja necesitas:

4 vasos de yeso y 2 vasos de agua

### Para la caja redonda necesitas:

1 vaso de yeso y ½ vaso de agua

1) Primero mide en el vaso medidor la cantidad correspondiente de yeso para tu objeto y échalo en el vaso para mezclar.

2) A continuación, mide en el vaso medidor la cantidad de agua correspondiente y viértela en el vaso para mezclar. Luego mezcla el agua con el yeso ayudándote con la espátula hasta obtener una masa lisa, ni muy líquida ni muy densa.

**¡IMPORTANTE!** Respeta siempre la proporción para hacer la masilla: mezcla siempre dos partes de yeso por una parte de agua.

## Preparing the filler:

Once the adhesive is completely dry, you can prepare your filler.

### What you need for the tray:

4 cups plaster and 2 cups water

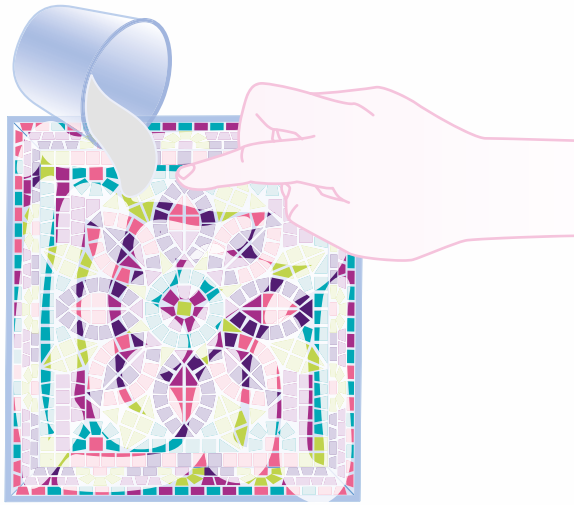
### What you need for the round pot:

1 cup plaster and ½ cup water

1) Use the measuring cup to measure out the amount of plaster required for your item and put it in the mixing cup.

2) Then measure the appropriate amount of water into the measuring cup and add this to the mixing cup. Use the spatula to stir together the water and plaster until you have a smooth mixture that is not too liquid and not too thick.

**IMPORTANT** Remember the ratio: Always use two parts of plaster to one part of water.



## Mosaik verfugen:

1) Nun verteilst du die Masse mit den Fingern auf dem gesamten Mosaik. So füllen sich die Fugen zwischen den einzelnen Mosaiksteinen, die du sofort danach mit einem angefeuchteten Finger glatt streichst.

**WICHTIG!** Vergiss nicht, danach deine Hände zu waschen.

2) Mit einem angefeuchteten Schwamm entfernst du nun den Gips von den Mosaiksteinen. Hierbei solltest du den Schwamm ab und zu mit klarem, kaltem Wasser ausspülen und gut auswringen. Das machst du so lange, bis dein Mosaik sauber ist. Achte darauf, dass du die Fugenmasse zwischen den Mosaikteilen nicht entfernst.

3) Nun muss dein Mosaik 60 Minuten trocknen.

Anschließend kannst du einen schönen Platz dafür aussuchen.

Damit du lange Freude an deinen Kunstwerken hast, ist es wichtig, dass sie an keinem zu warmen oder zu feuchten Ort stehen.

## Réalisation des joints de la mosaïque :

1) Étale la pâte sur toute la surface de la mosaïque avec les doigts pour remplir tous les intervalles entre les tesselles, puis lisse-la immédiatement derrière avec un doigt mouillé.

**ATTENTION !** N'oublie pas de te laver les mains lorsque tu as terminé.

2) À l'aide d'une éponge humide, retire le plâtre sur les tesselles. Nettoie-la à l'eau claire et froide de temps en temps et essore-la bien. Continue ainsi jusqu'à ce que ta mosaïque soit parfaitement propre. Prends garde de ne pas retirer le joint entre les tesselles.

3) Laisse sécher ta mosaïque pendant 1 heure.

Il ne te reste plus qu'à trouver un bel emplacement.

Pour préserver ton œuvre le plus longtemps possible, choisis un endroit ni trop chaud, ni trop humide.

## Stucca il mosaico:

1) Con le dita, distribuisi l'impasto su tutto il mosaico. In questo modo si riempiono le fughe tra le singole tessere. Subito dopo spiana il composto con un dito inumidito.

**IMPORTANTE!** Quando hai finito non dimenticare di lavarti le mani.

2) Rimuovi il gesso sulle tessere del mosaico utilizzando una spugna inumidita. Ogni tanto risciacqua la spugna con acqua pulita e fredda, poi strizzala bene. Continua in questo modo per pulire completamente il mosaico. Fai attenzione: non rimuovere il composto tra le fughe delle tessere del mosaico.

3) Ora lascia asciugare il mosaico per 60 minuti.

Non ti resta che scegliere un bel posto dove metterlo in mostra.

Per poter conservare la tua opera d'arte intatta a lungo, collocala in un posto non troppo caldo né troppo umido.

## Mozaïek voegen:

1) Verdeel nu het mengsel met je vingers over de hele mozaïek. Dit vult de voegen tussen de mozaïeksteentjes, die je meteen daarna met een vochtige vinger gladstrijkt.

**LET OP!** Vergeet niet, daarna je handen te wassen.

2) Met een vochtige spons verwijder je vervolgens het gips van de mozaïeksteentjes. Hierbij moet je de spons af en toe met schoon, koud water uitspoelen en goed uitwringen. Dat doe je net zo lang, tot je mozaïek schoon is. Let goed op, dat je het voegmiddel tussen de mozaïeksteentjes niet verwijdert.

3) Nu moet je mozaïek 60 minuten drogen.

Vervolgens kun je er een mooie plaats voor uitzoeken.

Het is belangrijk dat het kunstwerk niet op een te warme of te vochtige plek wordt gezet.

## Aplica el rejunte al mosaico:

1) Ahora esparce la masilla con los dedos por todo el mosaico. Así rellenas las juntas entre las teselas de tu mosaico, que inmediatamente después debes aplanar utilizando un dedo humedecido en agua.

**¡IMPORTANTE!** No te olvides de lavarte las manos después.

2) Con una esponja humedecida elimina todo el yeso que haya quedado encima de las teselas de mosaico. Aclara la esponja de vez en cuando con agua fría y luego escúrrela bien. Procede de esta forma hasta que todo el mosaico quede limpio. Al limpiarlo, procura no quitar la masilla de las juntas entre las piezas.

3) Después deja secar el mosaico durante 60 minutos.

Por último, busca un sitio bonito para poner tu objeto.

Para que disfrutes mucho tiempo de tu obra de arte, es importante que no la guardes en un lugar demasiado caluroso o húmedo.

## Grouting the mosaic:

1) Using your fingers, smooth the mixture all over the mosaic. This will fill the gaps between the individual mosaic pieces, which you then immediately smooth with a moistened finger.

**IMPORTANT** Remember to wash your hands afterwards.

2) Use a moistened sponge to wipe the excess plaster off the mosaic pieces. Rinse the sponge in clear cold water from time to time, squeezing it well. Continue doing this until your mosaic is clean. Take care not to wipe away the filler between the mosaic pieces.

3) Now leave your mosaic to dry for one hour.

Then you can find the perfect spot for it.

To ensure that you can enjoy your works of art for a long time, do not put them in a place that is too hot or too humid for them.

### Erste-Hilfe-Information

- Im Falle der Berührung mit Haut: Spüle die betroffene Stelle mit reichlich Wasser.
- Im Falle der Berührung mit dem Auge: Spüle das Auge mit reichlich Wasser und halte es dabei offen. Suche umgehend ärztliche Hilfe.
- Im Zweifelsfall suche umgehend ärztliche Hilfe: Nimm die Chemikalie und/oder das Produkt zusammen mit dem Behälter mit.
- Bei Verletzungen suche immer ärztliche Hilfe.

### Ratschläge für überwachende Erwachsene

- Dieses chemische Spielzeug ist für Kinder unter 5 Jahren nicht geeignet. Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen. Das chemische Spielzeugset ist außer Reichweite von Kindern unter 5 Jahren aufzubewahren.
- Diese Anweisungen, die Sicherheitsregeln und die Erste-Hilfe-Informationen lesen, befolgen und nachschlagebereit halten.
- Der falsche Gebrauch von Chemikalien kann zu Verletzungen oder anderen Gesundheitsschädigungen führen. Nur solche Versuche durchführen, die in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind.
- Weil die Fähigkeit von Kindern auch innerhalb einer Altersgruppe sehr unterschiedlich sein kann, sollten die überwachenden Erwachsenen mit Sorgfalt diejenigen Versuche auswählen, die geeignet und sicher für sie sind. Die Anleitungen sollten den Erwachsenen befähigen, das Experiment im Hinblick auf die Eignung für das betreffende Kind abzuschätzen.
- Der überwachende Erwachsene sollte die Warnhinweise, Sicherheitsregeln und die möglichen Gefahren mit dem Kind oder den Kindern vor Versuchsbeginn besprechen. Besondere Aufmerksamkeit sollte dem sicheren Umgang mit Säuren, Laugen und brennbaren Flüssigkeiten gewidmet werden.
- Der Platz in der Umgebung der Versuche sollte frei von jeglichen Hindernissen und entfernt von der Aufbewahrung von Nahrungsmitteln sein. Er sollte gut beleuchtet und gut belüftet und mit einem Wasseranschluss versehen sein. Ein fester Tisch mit einer hitzebeständigen Oberfläche sollte vorhanden sein.
- Der Arbeitsbereich sollte unmittelbar nach Ausführung des Versuchs gereinigt werden.

### Sicherheitshinweise

- Kinder, die jünger sind als auf dem Spielzeug angegeben, und Tiere vom Experimentierplatz fernhalten.
- Chemisches Spielzeug außer Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren.
- Die Hände nach Beendigung der Versuche waschen.
- Alle Geräte nach dem Gebrauch reinigen.
- Keine anderen Geräte verwenden, als solche, die mit dem Set mitgeliefert oder in den Gebrauchsanweisungen empfohlen werden.
- Am Experimentierplatz nicht essen, trinken oder rauchen.

### Informazioni de premiers secours

- En cas de contact avec la peau: laver abondamment la zone concernée avec de l'eau.
- En cas de contact avec les yeux: rincer l'oeil abondamment avec de l'eau, en maintenant l'oeil ouvert. Consulter immédiatement un médecin.
- En cas de doute, consulter immédiatement un médecin. Emporter le produit chimique et/ou le produit ainsi que le conteneur.
- En cas de blessure, toujours consulter un médecin.

### Conseils à l'attention des adultes chargés de la surveillance

- Ce jeu chimique ne convient pas aux enfants de moins de 5 ans. À utiliser sous la surveillance d'un adulte. Tenir ce jeu chimique hors de portée des enfants de moins de 5 ans.
- Lire et observer ces instructions, les règles de sécurité et les informations relatives aux premiers secours, et les garder comme références.
- L'utilisation incorrecte des produits chimiques peut engendrer des blessures et nuire à la santé. N'effectuer que les activités énumérées dans la notice d'emploi.
- Du fait que les capacités des enfants sont variables, même au sein d'un groupe d'âge, il convient que les adultes surveillant les enfants évaluent quelles sont les activités qui s'avèrent appropriées et sans risque pour les enfants. Il convient que les instructions permettent aux adultes qui surveillent les enfants d'évaluer chacune des activités afin de pouvoir déterminer son adéquation à un enfant particulier.
- Il convient que l'adulte qui surveille l'enfant (ou les enfants) discute avec lui (ou eux) des avertissements, des indications relatives à la sécurité et des risques éventuels avant de débiter l'activité. Il convient d'accorder une attention particulière à la sécurité lors de la manipulation des alcalis, des acides et des liquides inflammables.
- Il convient que l'emplacement où l'on se consacre à l'activité ne soit pas encombré ni situé près d'une réserve de denrées alimentaires. Il convient que ce lieu soit bien éclairé et aéré, et situé à proximité d'une alimentation en eau. Il convient d'utiliser une table solide dont la surface résiste à la chaleur.
- Il convient de nettoyer la zone de jeu immédiatement après avoir cessé l'activité.

### Consignes de sécurité

- Eloigner de la zone de jeu les enfants n'ayant pas atteint la limite d'âge spécifiée ainsi que les animaux.
- Ranger les jeux chimiques hors de portée des jeunes enfants.
- Se laver les mains, une fois les activités terminées.
- Nettoyer la totalité du matériel après utilisation.
- Ne pas utiliser d'autre matériel que celui fourni avec le coffret ou recommandé dans la notice d'emploi.
- Ne pas manger, boire ni fumer dans la zone de jeu.
- Ne pas respirer la poussière ou la poudre.
- Ne pas appliquer sur le corps.

### Informazioni di pronto soccorso

- In caso di contatto con la pelle: lavare abbondantemente la parte interessata con acqua.
- In caso di contatto con gli occhi: lavare abbondantemente con acqua mantenendo gli occhi aperti. Consultare immediatamente un medico.
- In caso di dubbio consultare senza indugio un medico. Portare con sé la sostanza chimica e/o il prodotto con il relativo contenitore.
- In caso di lesioni consultare sempre un medico.

### Consigli per gli adulti supervisori

- Questo gioco chimico non è adatto a bambini di età inferiore a 5 anni. Da usare sotto la supervisione di un adulto. Tenere questo gioco chimico fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 5 anni.
- Leggere e seguire queste istruzioni, le regole di sicurezza e le informazioni relative ai primi soccorsi e tenerle come riferimento.
- Un uso improprio delle sostanze chimiche può causare lesioni o altri danni alla salute. Eseguire solo gli esperimenti descritti nelle istruzioni per l'uso.
- Poiché l'abilità dei bambini varia notevolmente, anche tra quelli di un gruppo della stessa età, gli adulti che effettuano la sorveglianza dovrebbero valutare con saggezza quali siano le attività adatte e senza rischi per essi.
- L'adulto che effettua la sorveglianza deve discutere gli avvertimenti, le informazioni di sicurezza e i possibili pericoli con il/i bambino/i prima di iniziare l'attività. Dovrebbe essere posta particolare avvertenza alla sicurezza durante la manipolazione di alcali, acidi e liquidi infiammabili.
- L'area in cui si svolge l'attività dovrebbe essere priva di qualsiasi ostacolo e lontano dai luoghi in cui sono conservati gli alimenti. Essa deve essere ben illuminata e ventilata e vicina ad una alimentazione di acqua. Dovrebbe essere utilizzato un tavolo solido la cui superficie sia resistente al calore.
- Al termine dell'attività dovrebbe essere pulita immediatamente l'area di lavoro.

### Avvertenze per la sicurezza

- Allontanare i bambini che non raggiungono il limite di età specificato e gli animali dall'area in cui si svolge l'attività.
- Riporre i giocattoli chimici lontano dalla portata dei bambini piccoli.
- Lavarsi le mani al termine delle attività.
- Pulire tutte le apparecchiature dopo l'uso.
- Non utilizzare apparecchiature differenti da quelle fornite con il set o raccomandate nelle istruzioni per l'uso.
- Non mangiare, bere o fumare nell'area in cui si svolge l'attività.
- Non inalare la polvere.
- Non applicare sul corpo.

### Erstehulpinformatie

- Bij huidcontact: Spoel de aangetaste plek overvloedig met water.
- Bij oogcontact: Spoel het oog overvloedig met water, zo nodig het oog open houdend. Raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Raadpleeg bij twijfel altijd een arts. Neem de chemische stof en/of product en
- de houder mee.
- Raadpleeg bij letsel altijd een arts.

### Advies voor toezichthoudende volwassenen

- Dit chemische speelgoed is niet geschikt voor kinderen jonger dan 5 jaar. Voor gebruik onder toezicht van een volwassene. Houd dit chemische speelgoed buiten bereik van kinderen jonger dan 5 jaar.
- Lees eerst de gebruiksaanwijzing en volg deze op. Bewaar deze om later te kunnen raadplegen.
- Onjuist gebruik van chemicaliën kan letsel veroorzaken en schadelijk zijn voor de gezondheid. Voer uitsluitend die handelingen uit die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld.
- Omdat de vaardigheden van kinderen erg variëren, zelfs binnen leeftijdsgroepen, moet de toezichthoudende volwassene zelf oordelen welke experimenten geschikt en veilig voor ze zijn. De instructies moeten toezichthouders in staat stellen om de geschiktheid van een proef te evalueren voor een bepaald kind.
- veiligheidsinformatie en de mogelijke gevaren met het kind bepreken voordat met de activiteiten wordt begonnen. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan veilig omgaan met alkaliën, zuren en brandbare vloeistoffen.
- De omgeving van de proef moet vrij worden gehouden van obstakels en niet in de buurt van een voedselbewaarplaats zijn. Zij moet goed verlicht en eventueel zijn en dichtbij een watervoorziening zijn. Er moet gezorgd worden voor een stevige tafel met een hittevast oppervlak.
- Het werkgebied moet direct na gebruik worden schoongemaakt.

### Veiligheidsvoorschriften

- Houd kinderen beneden de aangegeven leeftijd en dieren weg van de speelplek.
- Bewaar chemisch speelgoed buiten het bereik van jonge kinderen.
- Was handen na gebruik van het speelgoed.
- Maak alle uitrusting na gebruik schoon.
- Gebruik geen uitrusting die niet in de set is meegeleverd of in de gebruiksaanwijzing wordt aanbevolen.
- Eet, drink of rook niet op de speelplek.
- Adem stof of poeder niet in.
- Niet op het lichaam aanbrengen.

### Qué hacer en caso de emergencia, primeros auxilios

- En caso de contacto con la piel: lavar la parte afectada con agua abundante.
- En caso de contacto con los ojos: Lavar los ojos con gran cantidad de agua manteniéndolo si fuera necesario los ojos abiertos. Consultar a un médico inmediatamente.
- En caso de duda, consultar urgentemente a un médico. Llevar el producto químico o el producto y su envase.
- En caso de herida consultar siempre con un médico.

### Recomendaciones para las personas mayores supervisoras

- Este juguete químico no es apto para menores de 5 años. Para utilizar bajo supervisión de un adulto. Mantenga este juguete químico fuera del alcance de los niños menores de 5 años.
- Leer y seguir estas instrucciones, las reglas de seguridad y las informaciones relativas a los primeros auxilios y conservarlas como referencia.
- La utilización incorrecta de los productos químicos puede producir heridas y perjudicar a la salud. Solamente se deben realizar los experimentos que estén indicados en las instrucciones.
- Teniendo en cuenta las grandes variaciones de la capacidad de entendimiento de los niños, aún en un mismo grupo de edad, conviene que los adultos que los vigilan valoren cuáles son los experimentos adecuados y sin riesgo para los niños.
- Se recomienda que el adulto que vigila al niño discuta con él las Advertencias, las indicaciones relativas a la seguridad y los posibles riesgos antes de dar comienzo a los experimentos. Conviene prestar una atención particular a la seguridad cuando se manipulan ácidos, álcalis y líquido inflamables.
- Conviene que la zona donde se realizan los experimentos no tenga obstáculos y no esté situada cerca de los productos alimenticios. Se recomienda que dicho lugar esté bien iluminado ventilado y próximo a una toma de agua. Conviene utilizar una mesa sólida cuya superficie sea resistente al calor.
- Conviene limpiar el área de trabajo inmediatamente después de haber realizado los experimentos.

### Indicaciones de seguridad

- Mantener alejados de la zona de juego a los niños menores de la edad especificada, así como a los animales.
- Mantener los juegos de química fuera del alcance de los niños pequeños.
- Lavarse las manos una vez terminados los experimentos.
- Limpiar la totalidad del material después de su utilización.
- No utilizar productos que no hayan sido suministrados con el juego o que no estén mencionados en las instrucciones de uso como recomendados.
- No comer, beber o fumar en la zona donde se realizan los experimentos.
- No inhalar el polvo o las partículas.
- No aplicar sobre la piel.

### First Aid information

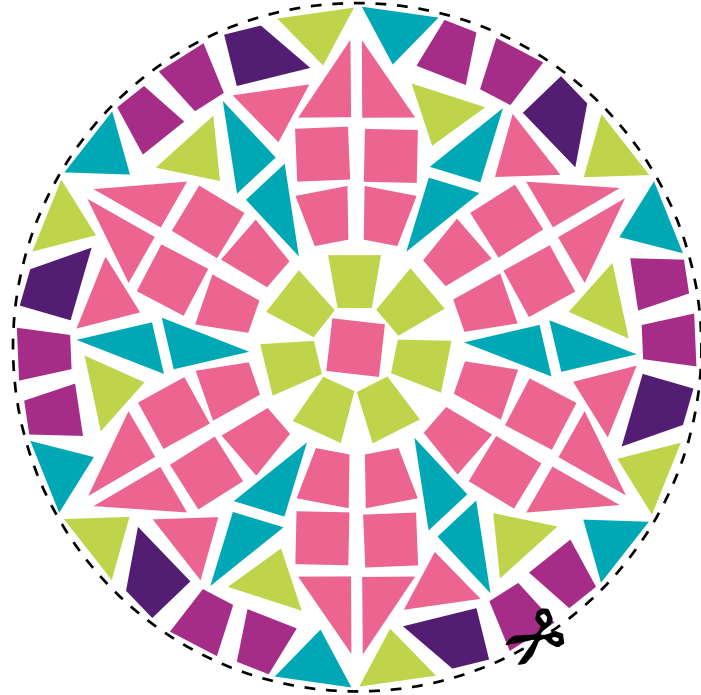
- In case of skin contact: Wash affected area with plenty of water.
- In case of eye contact: Wash out eye with plenty of water, holding eye open. Seek immediate medical advice.
- In case of doubt, seek medical advice without delay. Take the chemical and/or product together with the container with you.
- In case of injury, always seek medical advice.

### Advice for supervising adults

- This chemical toy is not suitable for children under 5 years. For use under adult supervision. Keep this chemical toy set out of reach of children under 5 years old.
- Read and follow these instructions, the safety rules and the first aid information, and keep them for reference.
- Incorrect use of chemicals can cause injury and damage to health. Only carry out those activities which are listed in the instructions.
- Because children's abilities vary so much, even within age groups, supervising adults should exercise discretion as to which activities are suitable and safe for them. The instructions should enable supervisors to assess any activity to establish its suitability for a particular child.
- The supervising adult should discuss the warnings, safety information and the possible hazards with the child or children before commencing the activities. Particular attention should be paid to the safe handling of alkalies, acids and flammable liquids.
- The area surrounding the activity should be kept clear of any obstructions and away from the storage of food. It should be well lit and ventilated and close to a water supply. A solid table with a heat resistant top should be provided.
- The working area should be cleaned immediately after carrying out the activity.

### Safety information

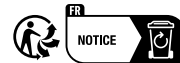
- Keep younger children under the specified age limit and animals away from the activity area.
- Store chemical toys out of reach of young children.
- Wash hands after carrying out activities.
- Clean all equipment after use.
- Do not use any equipment that has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.
- Do not eat, drink or smoke in the activity area.
- Do not inhale dust or powder.
- Do not apply to the body.



Design: Michaela Rasch  
Photos: Becker Studios

© 2023  
ravensburger.com  
Ravensburger Verlag GmbH · Postfach 2460  
D-88194 Ravensburg

Ravensburger Ltd · Units 3 - 5, Avonbury Business Park · Howes Lane · Bicester OX26 2UA, GB  
Ravensburger North America, Inc. · PO Box 22868 · Seattle WA 98122 · USA



240503-A

**Ravensburger**